

Aneks do umowy o dofinansowanie mikroprojektu wspólnego

Aneks nr 1/2019 do umowy o dofinansowanie nr **INT/EK/KAR/1/II/B/0148**

Na realizację mikroprojektu: **Podróż szlakiem religijnych obiektów i tradycji po obu stronach granic**

Zgodnie z decyzją Komitetu ds. mikroprojektów nr 2/2018 z dnia 16.04.2018, w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020

zawarty pomiędzy:

Stowarzyszeniem Euroregion Karpacki Polska,

z siedzibą: ul. Grunwaldzka 15, 35-959 Rzeszów, Polska, REGON: 691539554; NIP: 813-32-05-337

zwanym dalej „Euroregionem”,

reprezentowanym przez:

Józefa Jodłowskiego - Prezesa Zarządu
Dawida Laska - Wiceprezesa Zarządu,

oraz

Wyższą Jednostką Terytorialną w Preszowie

z siedzibą: Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Słowacja
REGON: 37870475; NIP: 2021626332

zwanym dalej „WJT”,

reprezentowanym przez:

PaedDr. Milana Majerský, PhD.
– Marszałka Samorządowego Kraju Preszowskiego

oraz

Gminą Zarszyn

z siedzibą: ul. Bieszczadzka 74, 38-530 Zarszyn
NIP: 687-17-88-454¹

Dodatok k zmluve o poskytnutí finančného príspevku pre spoločný mikroprojekt

Dodatok č. 1/2019 k zmluve o poskytnutí finančného príspevku č. **INT/EK/KAR/1/II/B/0148**

Na realizáciu mikroprojektu: **Na ceste náboženských objektov po oboch stranách hranice**

Podľa rozhodnutia Výboru pre mikroprojekty č. 2/2018 z dňa 16.04.2018, rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020

uzavretý medzi:

Združením Karpatský Euroregión Poľsko,

So sídlom: ul. Grunwaldzka 15, 35-959 Rzeszów, Polska, IČO: 691539554; DIČ: 813-32-05-337

ďalej len „Euroregión”,

zastúpeným:

Józefom Jodłowským – predsedom Združenia,
Dawidom Lasekom – podpredsedom Združenia,

a

Vyšším územným celkom v Prešove

so sídlom: Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Slovensko
IČO: 37870475; DIČ: 2021626332

ďalej len „VÚC”,

zastúpeným:

PaedDr. Milanom Majerským, PhD.
– predsedom Prešovského samosprávneho kraja

a

Obec Zarszyn

so sídlom: ul. Bieszczadzka 74, 38-530 Zarszyn
DIČ: 687-17-88-454¹

¹ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)./ Prislušne čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

zwanym dalej „Partnerem Wiodącym mikroprojektu”

reprezentowanym przez:

Magdalenę Gajewską - Wójtka Gminy Zarszyn,
Ryszardę Mikołajek - Skarbnika Gminy Zarszyn,

na podstawie² z dnia,
stanowiącego załącznik nr do niniejszej
umowy,

oraz³

Gminą Fulianka

z siedzibą: Fulianka 3, 08212 Fulianka, Słowacja
NIP:2021225481⁴

zwanym dalej „Partnerem mikroprojektu”

reprezentowanym przez:

Miroslav Leško – Wójt Gminy Fulianka,

na podstawie⁵ z dnia,
stanowiącego załącznik nr do niniejszej
umowy,

zwanymi łącznie „Stronami”,

Strony uzgadniają, co następuje:

§ 1

ZMIANY W UMOWIE

- 1) § 6 ust. 1 pkt 2 umowy o dofinansowanie otrzymuje
następujące brzmienie:

Data zakończenia realizacji rzeczowej mikroprojektu
to: **31.05.2019 r.**

§ 2

POZOSTAŁE POSTANOWIENIA

Pozostałe postanowienia umowy nie ulegają zmianie.

ďalej len „vedúci partner mikroprojektu”

zastúpeným:

Magdalena Gajewska - starosta obce Zarszyn,
Ryszarda Mikołajek - pokladník obce Zarszyn,

na základe² zo dňa,
tvoriaceho prílohu č. tejto zmluvy,

a³

Obec Fulianka

so sídlom: Fulianka 3, 08212 Fulianka, Slovensko
DIČ:2021225481⁴

ďalej len „partner mikroprojektu”

zastúpeným:

Miroslav Leško – starosta obce Fulianka,

na základe⁵ zo dňa,
tvoriaceho prílohu č. tejto zmluvy,

spolu pomenované ako „zmluvné strany”,

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

§ 1

ZMENY V ZMLUVE

- 1) § 6 ods. 1 bod 2 zmluvy o poskytnutí finančného
príspevku bude znieť:

Dátum ukončenia vecnej realizácie v mikroprojekte:
31.05.2019 r.

§ 2

OSTATNÉ USTANOVENIA

Ostatné ustanovenia zmluvy sa nemenia.

² Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego (jeśli dotyczy)/ Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera (ak sa vzťahuje);

³ Należy dostosować odpowiednio do liczby Partnerów uczestniczących w mikroprojekcie/Je potrebné prispôbiť podľa počtu partnerov zúčastnených v mikroprojekte.

⁴ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

⁵ Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego (jeśli dotyczy)/ Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera (ak sa vzťahuje);

§ 3
JĘZYK ANEKSU

Niniejszy aneks zostaje sporządzony w językach polskim i słowackim, w 4 jednobrzmiących egzemplarzach. W przypadku rozbieżności w zakresie interpretacji postanowień umowy/aneksu do umowy wiążąca jest polska wersja.

§ 4
WEJŚCIE W ŻYCIE ANEKSU

Aneks wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatnią ze stron. W przypadku mikrobeneficjenta słowackiego, zgodnie z Ustawą nr 211/2000 Z. z. o dostępie do informacji publicznej umowa staje się prawomocna w dniu następnym po dniu jej opublikowania na stronie internetowej właściwych instytucji.

Załączniki:

- 2) Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu (jeśli dotyczy);

§ 3
JAZYK DODATKU

Tento Dodatok je vyhotovený v poľskom a slovenskom jazyku, v 4 rovnopisoch. V prípade rozdielov týkajúcich sa výkladu ustanovení zmluvy/dodatku k zmluve je záväzná poľská jazyková verzia.

§ 4
PLATNOSŤ A ÚČINNOSŤ DODATKU

Dodatok sa stáva platným dňom jej podpisania poslednou zmluvnou stranou. V prípade slovenského mikropríjemateľa nadobudne účinnosť v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na internetovej stránke príslušnej inštitúcie.

Prilohy:

2. Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera/partnera mikroprojektu (ak sa vzťahuje);

W imieniu Euroregionu / V mene Euroregiónu

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

Dawid Lasek, v.r.

Józef Jodłowski, v.r.

Stanowisko / Funkcia

Wiceprezes Zarządu
Podpreśeda Zdrúżenia

Prezes Zarządu
Predśeda Zdrúżenia

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum Rzeszów, 5.4.2019

W imieniu Wyższej Jednostki Terytorialnej / V mene Vyššieho územného celku

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

PaedDr. Milan Majerský, PhD., v.r.

Stanowisko / Funkcia

Marszałek Samorządowego Kraju Preszowskiego
Predseda Prešovského samosprávneho kraja

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum Prešov, 30.4.2019

**W imieniu Partnera mikroprojektu nr INT/EK/KAR/1/II/B/0148 Gmina Zarszyn /
V mene partnera mikroprojektu č INT/EK/KAR/1/II/B/0148 Obec Zarszyn**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

Ryszarda Mikołajek, v.r.

Magdalena Gajewska, v.r.

Stanowisko / Funkcia

Skarbnik Gminy Zarszyn
Pokladník obce Zarszyn

Wójt Gminy Zarszyn
Starosta obce Zarszyn

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum Zarszyn, 8.4.2019

**W imieniu Partnera mikroprojektu nr INT/EK/KAR/1/II/B/0148 Gmina Fulianka /
V mene partnera mikroprojektu č INT/EK/KAR/1/II/B/0148 Obec Fulianka**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

Miroslav Leško, v.r.

Stanowisko / Funkcia

Wójt Gminy Fulianka
Starosta obce Fulianka

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum Fulianka, 9.4.2019

Dodatok bol zverejnený dňa: 6.5.2019

Dodatok nadobudol účinnosť dňa: 7.5.2019